

### Algerian Arabic Translation:

ع: هي يعني البحث العلمي و كلش، هي يعني ال آآ المريكاز... التوب، ايه. و خاصة في لآخور لآروشورش سيونتيك، البحث العلمي آآ الحاجة لميعة هنا، ما كانش النظرية كاين حتى لبركتيك، التطبيق. و في السيسم تاع لوروب من غير آآ لآخور آآ انجيلترا كيما السيستام تاع فرنكوفون، فرنكوفونية، فرنكوفون شغل يركزو بزاف على النظرية و هذا لآخور نظام التربية تاعهم ما، كيما فرنسا... ما آآ مبلع، ماشي متفتح. زعم نتي تكوني ميثال تكوني تقراي يعني الفلسفة ولا علم النفس ولا، ما تقديش تبدلي و خاصة الى كنت يعني اجنبية يعني طالبة جيا من افريقيا ولا من آآ من لآخور من شمال افريقيا و افريقيا على العموم، صعيبية باش ت باش تبدلي من و تغيري من الفلسفة تروحي للاعلام آلي ولا، امبسل... {صحك}... هذه هي آلي ما عجبتيش، شغل يخليوك... ما آآ متخصص في حاجة وحدة. و هنا، لا. هنا قادر زعم ديري، تقري الديبلوم آآ ميثال الديري علم النفس ولا الديري العلموم السياسية، قادرة تبدلي و ديري ماستر تاع حاجة وحد اخرى، تاع بنس. هذه هي هذه حاجة مليعة.

### English translation:

**A:** The USA is at the top when it comes to scientific research. The good thing is that there isn't just the theory but also the practice. But in the European system, except England, like in the francophone system, they focus a lot on the theory component. The education system in places like France is strict – not open. For instance, if you study philosophy or sociology, you can't change the specialization, especially if you are foreign and from North Africa – or Africa in general. It is hard to change from philosophy to computer science or something; it's impossible. This is what I didn't like – they sort of make you specialize in only one thing. This is not the case here. For example, here if you study psychology or political science, you can change and do a master's in something different, like business. This is a good thing.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated